SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MEMORIAL DU Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 3 mars 1906. № 11. Samstag, 3. März 1906.

Arrêté du 26 février 1906, déterminant le nombre des conseillers à élire pour chaque commune et section de commune.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 107 de la Constitution, ainsi que l'art 190 de la loi électorale du 5 mars 1884, qui est ainsi conçu :

« Les conseils communaux, y compris les » membres du collège des bourgmestre et » échevins, sont composés :

» de sept membres dans les communes dont » la population ne dépasse pas mille habitants ;

» de neuf membres dans celles de plus de » mille à trois mille habitants ;

» de onze membres dans celles de plus de » trois mille habitants, sauf que dans la ville » de Luxembourg le nombre est fixé à quinze » membres.

» Dans les communes composées de plusieurs » sections, chaque section sera représentée au » conseil en proportion de sa population et au » moins par *un* membre.

» Sont considérées comme sections :

» 1° toute agglomération d'habitants de cent » âmes au moins ayant un ban séparé ;

» 2° toute agglomération d'habitants même » d'une moindre population, si elle a, comme » personne morale, un patrimoine communal » distinct d'un revenu annuel d'au moins cent » francs » ;

Vu la loi du 22 décembre 1886, concernant

Beschluß vom 26. Februar 1906, wodurch die Anzahl der in jeder Gemeinde und Gemeindesection zu wählenden Gemeinderathsmitglieder festgesetzt wird.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 107 der Verfassung, sowie des Art. 190 des Wahlgesetzes vom 5. März 1884, welcher lautet wie folgt:

„Die Gemeinderäthe, mit Einschluß der Bür„germeister und Schöffen, sind zusammengesetzt, „wie folgt:

„aus sieben Mitgliedern in den Gemeinden, „deren Seelenzahl tausend nicht übersteigt;

„aus neun Mitgliedern in denjenigen von mehr „als tausend bis dreitausend Seelen;

„aus elf Mitgliedern in denjenigen von mehr „als dreitausend Seelen, mit Ausnahme der Stadt „Luxemburg, für welche die Zahl der Mitglieder „auf fünfzehn festgesetzt ist.

„In den aus mehreren Sectionen bestehenden „Gemeinden wird jede Section, im Verhältniß „zu ihrer Seelenzahl, wenigstens aber durch ein „Mitglied im Gemeinderath vertreten.

„Als Sectionen werden angesehen:

„1° jede Vereinigung von mindestens hundert „Seelen mit besonderer Gemarkung;

„2° jede Vereinigung von weniger als hundert „Einwohnern, falls sie als moralische Person „ein besonderes Gemeindevermögen von wenig„stens hundert Franken jährlicher Einkünfte be„sitzt";

Nach Einsicht des Gesetzes vom 22. Dezember

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

les recensements de population à faire en exécution de la loi électorale ;

Vu le résultat du dénombrement de la population du Grand-Duché, opéré à la date du 1er décembre 1905, en execution de l'arrêté du Conseil de Gouvernement du 30 septembre 1905;

Après délibération du Gouvernt en conseil ;

Arrête :

Art. 1er. Par application du résultat du recensement de la population, opéré le 1er décembre 1905, le nombre des conseillers à élire par commune et par section de commune est fixé de la manière indiquée au tableau qui suit.

Art. 2. En vertu de l'art. 192 de la loi électorale du 5 mars 1884, il est loisible à tout habitant de la commune jouissant des droits civils et politiques de former un recours au Conseil d'Etat contre l'arrête de répartition, et ce endeans les dix jours à partir de la publication du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial.*

Luxembourg, le 26 fevrier 1906.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. Kirpach.

—

(Suit le tableau.)

1886, betreffend die in Ausführung des Wahlgesetzes vorzunehmenden Volkszählungen ;

Nach Einsicht des Ergebnisses der am 1. Dezember 1905 im Großherzogthum, in Gemäßheit des Beschlusses des Regierungs-Conseils vom 30. September 1905 vorgenommenen Volkszahlung ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Auf Grund des Ergebnisses der am 1. Dezember 1905 vorgenommenen Volkszahlung ist die Zahl der in jeder Gemeinde und Gemeindesection zu wählenden Gemeinderathsmitglieder gemäß nachfolgender Aufstellung festgesetzt.

Art. 2. Kraft des Art. 192 des Wahlgesetzes vom 5. März 1884, steht jedem im Besitze der bürgerlichen und politischen Rechte stehenden Einwohner der betheiligten Gemeinde, innerhalb zehn Tage nach der Veröffentlichung des Vertheilungsbeschlusses, Berufung gegen denselben an den Staatsrath offen.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial" eingerückt werden.

Luxemburg, den 26. Februar 1906

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

—

(Folgt die Aufstellung.)

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

NOMS DES LOCALITÉS et des COMMUNES.	Population par localités et par communes	Population par sections électorales.	Nombre des conseillers à élire.
Luxembourg-ville	18958	18958	15
Canton de Capellen.			
Commune de Bascharage.			
Bascharage	769		
— barrière	5		
— station	14		
— moulin	16		
Bomecht	22		
Hœrchen	3		
Lauterborn	5		
Im Schaack	5		
Auf der Brücke	3	842	5
Hautcharage	619		
Bofferdang	7	626	3
Linger	216	216	1
Total		1684	9
Commune de Clemency.			
Clemency	821		
Neudriesch	3		
Schockmühle	12	836	7
Fingig	5		
Henzendalchen	194	199	2
Total		1035	9
Commune de Dippach.			
Bettange	261		
Dippach-station	32		
Lœftgermühle	9	302	2
Dippach	298		
— barrière	5	303	2
Schouweiler	356		
— barrière	4	360	3
Sprinkange	121		
— ferme	9		
Grevenheck	72		
Schouweiler-halte	2	204	2
Total		1169	9
Commune de Garnich.			
Dahlem	156	156	1
Garnich	567		
— barrière	10	577	5
Hivange	118		

NOMS DES LOCALITÉS et des COMMUNES.	Population par localités et par communes.	Population par sections électorales.	Nombre des conseillers à élire.
Grandbevange	8	126	1
Kahler	171		
— barrière	6		
— Ferme	6	183	2
Total		1042	9
Commune de Hobscheid.			
Eischen	1111		
Eichelsbarrière	4		
Felleschmühle	6		
Jinkenhof	40		
Nicolasbuch	1		
Sagemühle	25	1187	5
Hobscheid	920		
Kreutzerbuch	17		
Langengrund	3		
Oichtlach	5	945	4
Total		2132	9
Commune de Kehlen.			
Dondelange	41	41	1
Kehlen	793		
Brameschhof	11		
Val des oseraies	20	824	3
Keispelt	369		
Meispelt	139		
Dürrenthal	4		
Kreutzweg	27		
Kleinamerika	5	544	2
Nospelt	612	612	2
Olm	137		
Quatre-Vents	9	146	1
Total		2167	9
Commune de Kœrich			
Gœblange	301		
Windhof	8	309	2
Gœtzingen	201	201	1
Kœrich	940		
Fockenmühle	8		
Fraschtenhof	5		
Grevenmühle	7		
Neumühle	9		
Windhof	1	970	6
Total		1480	9

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Commune de Kopstal			
Kopstal	1051		
Bridel	22		
Gypsmuhle	3		
Kahlscheuer	2		
Kellenshof	5		
Nouveau-Bridel	3		
Pachthof	2		
Rothenhof	3		
Sægemühle	9		
Steinmetzhof	3	1103	9
Total		1103	9
Commune de Mamer.			
Cap	172	172	1
Capellen	87		
— station	18	105	1
Holzem	477		
— moulin	6	483	2
Mamer	1225		
Behrenthal	9		
Bitel	10		
Elterstein	3		
Gaaschtmuhle	1		
Neumaxmuhle	13		
Neumuhle	3		
Paffenbrouch	7		
Wiltzermuhle	7	1278	5
Total		2038	9
Commune de Septfontaines.			
Greisch	163		
Sagemuhle	9	172	1
Roodt	111	111	1
Septfontaines	562		
Griéftgen	10		
Heckenhof	2		
Schmelz	10	584	5
Total		867	7
Commune de Steinfort.			
Klembettingen	560		
Gras	62	622	3
Hagen	446		
Rengscheid	5	451	3
Steinfort	573		
Schwarzenhof	6	579	3
Total		1652	9
Canton d'Esch-sur-l'Alzette.			
Commune de Bettembourg.			
Abweiler	94	94	1
Bettembourg	2053		
— château	6		
— moulin	1		
Krackelshof	7	2067	5
Fennange	105	105	1
Huncherange	214		
— moulin	5	219	1
Nœrtzange	99	99	1
Total		2584	9
Commune de Differdange			
Differdange	4073		
Bachermuhle	5		
Fond de Hussigny	75		
Galle	6		
Kuolesgrund	31		
Lasauvage	365		
Rothenhof	8		
Schlackenmuhle	52		
Vesquenhof	9	4624	5
Niedercorn	2158		
Differdange-station	784		
Fond de Gras	29	2971	4
Obercorn	1335		
Barrière	6		
Buschenthal	169		
Hussignerweg	62		
Kahlbreck	11		
Obercorn-station	287	1870	2
Total		9465	11
Commune de Dudelange.			
Dudelange	8314		
Budersberg	252		
Burange	390	8956	11
Total		8956	11
Commune d'Esch-sur-Alzette.			
Esch-sur-Alz.	7519		
Frontière	3130	10649	10
Lallange	69	69	1
Total		10718	11
Commune de Frisange.			
Aspelt	510	510	4
Frisange	367		
Krackelshof	6	373	3
Hellange	291	291	2
Total		1174	9
Commune de Kayl.			
Kayl	2169		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Toussaintsmühle	5	2174	6
Tétange	1958	1958	5
Total		4132	11
Commune de Leudelange.			
Leudelange	700		
— station	11		
Schlewenhof	4	715	7
Total		715	7
Commune de Mondercange.			
Bergem	319		
Lameschmühle	4	323	3
Mondercange	575		
Fœtz	3	578	5
Pontpierre	161		
Schwindhaus	4	165	1
Total		1066	9
Commune de Petange.			
Lamadeleine	506		
Athus-Neumühle	3		
Barrières (3)	13		
Fond de Gras (station)	5		
In den Weiden	4	531	1
Petange	1885		
— station	177	2062	5
Rodange	1794		
Blauberg	128		
Maragole	2		
Rodange (station)	173		
Rodenhof	7	2104	5
Total		4697	11
Commune de Reckange.			
Ehlange	150	150	1
Limpach	154	154	1
Reckange	311		
Pissange	48	359	3
Rœdtgen	73	73	1
Wickrange	39	39	1
Total		775	7
Commune de Rœser.			
Berchem	192		
Schwartzenhof	5	197	1
Bivange	192		
Jeanmathiashof	7		
Kreuzhof	4		
Pulferfabrik	9		
Tampichtshof	8	220	2
Crauthem	207	207	1
Livange et Barrière	215	215	1
Peppange	283	283	2
Rœser	267	267	2
Total		1389	9
Commune de Rumelange.	4618	4618	11
Commune de Sanem.			
Belvaux	854		
— station	8		
Ernshof-Belval	26		
Galgenberg	3		
Metzerberg	24	915	4
Ehlerange	73	73	1
Sanem	374		
Arsdorferhof	12		
Hœrchen	9		
Sanem-château	16	411	2
Soleuvre	367		
— station	37		
Gaderscheuerhof	4		
Scheuerhof	12	420	2
Total		1819	9
Commune de Schifflange.			
Schifflange	1181		
Dumontshof	10		
Franzenmühle	9		
Litschend	6		
Neumühle	8		
Sœgemühle	13	1227	9
Total		1227	9
Canton de Luxembourg.			
Commune de Bertrange.			
Bertrange	1086		
— station	29		
Bofort	8		
Findelshof	8		
Grevels et barrière	18		
Helfenterbrück	21		
Lorentzscheuer	12		
Niedert	8		
Route de Merl	4		
Tossenberg	22	1216	9
Total		1216	9
Commune de Contern.			
Contern	323		
Brücherhof	5		
Brüchermühle	6		
Conterweyer	5		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Kreentgeshof	28		
Milbachermühle	6	373	3
Moutfort	338		
Medingen	172		
Milbach	19		
Pleitringerbarrière	1		
Pleitringerhof	9	539	4
Oetrange	225		
— moulin	14		
Kackerterhof	6	245	2
Total		1157	9
Commune d'Esch			
Beggen	185		
— barrière	2		
— château	11		
Papiermühle	24		
Wintzig	109	331	1
Dommeldange	776		
— château	9		
Hauts-Fourneaux	2		
Auf der Mühle	15		
Auf der Rham	90		
Raspert	39	931	1
Eich	513		
Neubrücken et Thielenhohl	259		
Dudelhof et Eicherbusch	26		
Donaumühle	10		
Eicherschmelz	35		
Knepchen	189		
Pilatusberg	80	1112	2
Kirchberg	416		
Siechengrund	103	519	1
Mühlenbach	222		
Crispinusberg	87		
Goldegréf	52		
Limpertsberg	125		
Papierberg	150		
Siebenmorgen	20	656	1
Neudorf	1057		
Langengrund et parc	176		
Hasengrundchen	219		
Judenkirchhof	23		
Neu-Weimershof	5		
Tavion	19		
Alt-Weimershof	97	1596	3
Weimerskirch	525		
Knepchen	243		
Martinsgrund	263		
Raspert	64		
Sonnenberg	106		
Oberkarrenweg	39		
Unterkarrenweg	51	1291	2
Total		6436	11

Commune de Hamm			
Hamm	640		
Cents	15		
Fetschenhof	18		
Fetschenhoun et Hæmmerthelchen	42		
Kuhberg	4		
Scheidgrund	5		
Scheidhof	4		
Schleifmühle	120		
Wolisloch	8	856	6
Pulfermühle	385	385	3
Total		1241	9
Commune de Hesperange			
Alzingen	415	415	2
Fentange	250	250	1
Hesperange	833		
Hohwald	52	885	3
Itzig	786		
Station Sandweiler-Contern	20		
Schleifmühle	12	818	3
Total		2368	9
Commune de Hollerich			
Cessingen	330		
Gerardshof	6		
Route d'Esch (partie)	77		
Tubishof	9	422	1
Gasperich	163		
Kockelscheuer	4		
Route d'Esch (partie)	58	225	1
Hollerich	3479		
Bonnevoie	3700		
Dernier Sol	128		
Haute-Pétrusse	121		
Mühlenweg	548		
Gare centrale :			
partie Bonnevoie	812		
— Hollerich	355		
Route d'Esch (partie)	550		
Schleifmühle	15	9829	8
Verlorenkost	121		
Merl	667		
Andreashœhl	19		
Jungblutshof	5		
Kreuzgrunchen	68		
Krippsgrundchen	19		
Windmühle	16		
Route d'Arlon	148		
— d'Esch	167		
— de Merl	230	1339	1
Total		11815	11

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Commune de Niederanven.			
Ernster	213		
Engelshof	13		
Jægerhæuschen	7	233	1
Niederanven	331	331	2
Oberanven	260		
— barrière	4		
Bremerei	5		
Buschhaus	9		
Hostert	240		
Rameldange	321		
Staffelstein	2		
Waldhof	9		
Weistel	49	899	4
Senningen	376		
Franzosengrund	12		
Hœhenhof	12		
Langschip	5		
Pareshof	13		
Senningerberg	87	505	2
Total		1968	9
Commune de Rollingergrund.			
Rollingergrund	1410		
Limpertsberg-Marienhof	301		
Muhlenbach	239		
Reckenthal	29		
Rothenberg	153		
Septfontaines et faiencerie	72	2204	9
Total		2204	9
Commune de Sandweiler.			
Sandweiler	844		
Birelerbarrière	33		
Birelergrund (côté droit)	62		
— (côté gauche)	26		
Birelerhof	8		
Grevelscheuer	3		
Kalkesbruck	19		
Neumühle	7	1002	9
Total		1002	9
Commune de Schuttrange.			
Munsbach	204		
Oberneuhæuschen	53	257	2
Schrassig	105		
— barrière	7		
Unterneuhæuschen	33	145	1
Schuttrange	359		
Bohmühle	4	363	3
Uebersyren	158	158	1
Total		923	7

Commune de Steinsel.			
Heisdorf	364	364	3
Mullendorf	287	287	2
Steinsel	645		
— moulin	4	649	4
Total		1300	9
Commune de Strassen.			
Strassen	1170		
Reckenthal	170	1340	9
Total		1340	9
Commune de Walferdange.			
Bereldange	238	238	2
Helmsange	548	548	5
Walferdange	204		
Walferdingerberg	23	227	2
Total		1013	9
Commune de Weiler-la-Tour.			
Hassel	209	209	2
Syren	262		
Freschenhof	2		
Trudlermühle	10	274	2
Weiler-la-Tour	294	294	3
Total		777	7
Canton de Mersch.			
Commune de Berg.			
Berg	175		
Brosiushof	8		
Carlshof	9		
Geismühle	64		
Welsdorf	28	284	3
Colmar	255		
— Usines	88		
Brongeshof	5		
Katzenhof	6		
Lellingerhof	20	374	4
Total		658	7
Commune de Bissen.	1284	1284	9
Commune de Bœvange-s.-Attert.			
Bœvange	357		
Bill	9		
Finsterthal	36		
Grevenknapp	71	473	4
Brouch	373		
— moulin	5		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Finsterthalerhœhe	18	396	3
Buschdorf	203	203	2
Total		1072	9
Commune de Fischbach.			
Angelsberg	140	140	1
Fischbach	245		
Forges	9		
Kœdange	16		
Schiltzberg	32		
Stuppicht	5		
Weyer	21		
Wickelscheidt	6	334	4
Schoos	169	169	2
Total		643	7
Commune de Heffingen.			
Heffingen	623		
— moulin	4		
Fuhrels	4		
Scheerbach	3		
Scherfenhof	11		
Scherfenmuhle	4		
Stemborn	19	668	5
Reuland	186		
— moulin	6	192	2
Total		860	7
Commune de Larochette.			
Larochette	1158		
Leidenbach	7		
Weydert	8	1173	7
Ernzen	172	172	1
Meysembourg	11		
Goudelt	7	18	1
Total		1363	9
Commune de Lintgen.			
Gosseldange	134	134	1
Lintgen	895		
Plankenhof	2	897	7
Pretten	118	118	1
Total		1149	9
Commune de Lorentzweiler.			
Blaschette	131	131	1
Bofferdange	124		
Asselscheuer	18		
Dauschkaul	6		
Klingelscheuer	10		
Weisbach	23	181	1
Helmdange	263	263	2
Hunsdorf	188		
Schwanenthal	26	214	2
Lorentzweiler	466		
Kleck	3		
Maison isolee	3		
Raishof	4	476	3
Total		1265	9
Commune de Mersch.			
Beringen	308		
Beringerberg	15		
Gare de Mersch	64	387	1
Mersch	770		
— barrière	6		
Bintzerath	2		
Gromeschmuhle	4		
Storchenheim	42		
Udange	227	1051	4
Mœsdorf	253		
Hilbach	4		
Hilbacherhof	9		
Rosthof	5		
Scheuerhof	6	277	1
Pettingen	181		
Essingen	31	212	1
Reckange	484		
— barrière	4		
Beckesmuhle	4		
Finsterthalerhof	8		
Hosbich	8		
Huhnerhof	7		
Schmitzmuhle	10	525	2
Rollingen	347		
— barrière	5		
Berschbach	57	409	1
Schœnfels	164		
Schaferei	6	170	1
Total		3031	11
Commune de Nommern.			
Cruchten	275		
— station	6		
Beisten	9		
Burghof	6		
Kleinburghof	11		
Schlederhof	14		
Seilerhof	8	329	3
Nommern	256		
Eichelbour	17	273	2
Oberglabach	58		
Niederglabach	16	74	1
Schrondweiler	188		
— station	14	202	1
Total		878	7

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Commune de Tuntingen.			
Hollenfels	282		
Ansembourg	76		
— château	13		
— vieux château	3		
Claushof	4		
Marienthal	15		
Marienthalerhof	13	406	3
Tuntingen	458		
Bour	37	495	4
Total		901	7
Canton de Clervaux.			
Commune d'Asselborn.			
Asselborn	491		
— moulin	7		
— route	48		
Ehmeschbach	23	569	3
Biwisch	144		
— station	7	151	1
Boxhorn	447		
Maulusmühle	24		
Uschler	3	474	2
Rumlange	134		
Lentzweiler	17		
Uschler	3	154	1
Sassel	83		
Bockmuhle	6		
Cinqfontaines	21		
Maulusmühle	1	111	1
Stockem	149		
— route	8		
Ehmeschbach	6	163	1
Total		1622	9
Commune de Basbellain.			
Basbellain	245		
Cornelysmuhle	7		
Goedange	28		
— moulin	9		
Kirchermuhle	16	305	1
Drinklange	114	114	1
Hautbellain	289		
— barrière	9		
Follmuhle	11	309	1
Huldange	197		
— Schmiede	14		
— moulin	13		
Lenglerloch	8	232	1
Troisvierges	904		
— gare	620		
Cinqfontaines	4		
Massen	34		
Massenmühle	5	1567	4
Wilwerdange	316		
Trois-Baraques	7	323	1
Total		2850	9
Commune de Bœvange.			
Bœvange	250	250	2
Donnange	211		
Deiffelt	92		
Lentzweiler	29		
Route de Stockem	4	336	2
Hamiville	209	209	1
Lullange	183		
Moulin de Donnange	8	191	1
Troine	316		
Hinterhassel	22		
Troine-Baraques	80	418	2
Wenerange	95		
Crendal	41	136	1
Total		1540	9
Commune de Clervaux.			
Clervaux	906		
Urspelt	77	983	5
Eselborn	198	198	1
Reuler	133	133	1
Weicherdange	268		
Katzfeld	14		
Kirelhof	3		
Mecher	24	309	2
Total		1623	9
Commune de Consthum.			
Consthum	299	299	4
Holsthum	240		
Geiershof	26	266	3
Total		565	7
Commune de Hachiville.			
Hachiville	301		
Weiler	43	344	4
Hoffelt	293		
Lehresmühle	6		
Neumühle	19	318	3
Total		662	7
Commune de Heinerscheid.			
Fischbach	159	159	1
Heinerscheid	454		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

— route	13		
Fossen	4		
Lausdorn	17	488	3
Hupperdange	294		
Grindhausen	59		
Kæsfurt	21	374	2
Kalborn	91		
— moulin	13		
Tintesmuhle	11	115	1
Lieler	347	347	2
Total		1483	9
Commune de Hosingen.			
Bockholtz	129	129	1
Dorscheid	78		
Dorscheiderhauschen	24		
Lehmkaul	15	117	1
Hosingen	728		
— barrière	7		
Bei der Kapell	22		
Honigshof	5		
Pfennberg	71		
Wegscheidt	10	843	2
Neidhausen	102	102	1
Obereisenbach	124		
Kohnenhof	11		
Schmitzdell	6	141	1
Rodershausen	139		
Dasburgerbrücke	4		
Etschenbach	2		
Waldberg	12	157	1
Untereisenbach	167		
Auf dem Paad	12	179	1
Walhausen	164		
Ackerscheidt	23		
Dickt	88		
Route de Vianden	39	314	1
Total		1982	9
Commune de Munshausen.			
Drauffelt	211	211	2
Marnach	200		
Marbourg	118		
Kocherei	77	395	3
Munshausen	224	224	2
Roder	137	137	1
Siebenaler	104	104	1
Total		1071	9
Commune de Wetswampach.			
Beiler	189		
Kæsfurt	13		
Leithum	84	286	2
Binsfeld	365		
Maulusmuhle	4		
Gardhaus	11		
Rossmuhle	3	383	2
Holler	136		
— moulin	13		
Breidfield	85	234	1
Weiswampach	652		
Kæsfurt	4		
Lausdorn	8		
Trois-Baraques	3		
Wemperhardt	30	697	4
Total		1600	9
Canton de Diekirch.			
Commune de Bastendorf.			
Bastendorf	456		
Bleesmuhle	5		
Kleinspesch	3		
Schmittenhof	6		
Selzerhof	5	475	4
Brandenbourg	371		
Fischbacherhof	5		
Frœhnerhof	5		
Hoschetterhof	3		
Kippenhof	7		
Langwies	26	417	3
Landscheid	98		
Katzenbour	17		
Ronnenbusch	19	134	1
Tandel	84	84	1
Total		1110	9
Commune de Bettendorf.			
Bettendorf	468		
Almilchen	15		
Biltgeshof	6		
Bleesbruck	11		
Elick	10		
Bettendorf-station	3		
Grube	80		
Hirzenhof	3		
Kolesberg	7		
Gardhäuschen	9		
Mitschenhof	12		
Morgenflissen	12		
Moulin de Bettendorf	16		
Niederberg	2		
Schrœdeschhof	8		
Selz	5		
Unterherel	17		
Unterfoos	11		
Wirt	17	712	3
Gilsdorf	744		
Broderbour	58		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Clairefontaine	71		
Clemenshof	11		
Kempchen	3		
Krackenhof	9		
Moschberg	7		
Moulin de Sasselbach	4	907	4
Mœstroff	204		
Keuwelbach	17		
Steinescht	87	308	2
Total		1927	9
Commune de Bourscheid.			
Bourscheid	381		
— château	8		
— moulin	9		
Braumühle	4		
Fischeid	4		
Mæschbour	5		
Rinderbach	4	415	2
Kehmen	148		
Asselborn	23		
Scheidel	40	211	1
Lipperscheid	115		
Flebour	10		
Markenbach	21	146	1
Michelau	332		
Enteschbach	9		
Flebour	18		
Klosdelt	10	369	2
Schlindermanderscheid	188		
Friedbusch	44		
Gœbelsmühle	42		
Oberschlinder	9		
Unterschlinder	11	294	2
Welscheid	229		
Baumhof	6		
Marbeshof	8		
Windhof	6	249	1
Total		1684	9
Ville de Diekirch.	3625	3625	11
Commune d'Ermsdorf.			
Eppeldorf	227		
Hessenmühle	10		
Hossenberg	23		
Keiwelbach	24		
Suttig	13	297	2
Ermsdorf	233		
Backesmühle	6		
Bœlshof	1		
Neumühle	9		
Reisermühle	8		
Webershof	11	268	2
Folkendange	22	22	1

Stegen	169		
Brücherhof	5		
Gilcher	13		
Moserhof	8		
Spierberich	7	202	2
Total		789	7
Commune d'Erpeldange.			
Erpeldange	382	382	5
Ingeldorf	176		
Neuhof	4	180	2
Total		562	7
Commune d'Ettelbruck.			
Bürden	99		
Ettelbruck	3299		
Grenzingen	13		
Heinenhof	10		
Heng	101		
Lopert	7		
Mederhof	10	3539	10
Warken	153	153	1
Total		3692	11
Commune de Feulen.			
Niederfeulen	679		
Feulenerhecken	5		
Hirtshof	5		
Hubertushof	8		
Kalkfabrik	11	708	6
Oberfeulen	293	293	3
Total		1001	9
Commune de Hoscheid.			
Hoscheid	408		
Dickt	157		
Kehrmühle	8		
Markenbach	16		
Oberschlinder	17		
Unterschlinder	68	674	7
Total		674	7
Commune de Liedernach.	1031	1031	9
Commune de Merzig.			
Niedermertzig	369		
Obermertzig	479		
Latterbach	22	870	7
Total		870	7
Commune de Reisdorf.			
Bigelbach	127		
Hermeswies	16		
Scheidheck	15	158	2

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Hœsdorf	129		
Kranzenhof	3	132	1
Reisdorf	220		
Beforterhaide	10		
Finsterloch	7		
Goberhof	9		
Klein-Reisdorf	86		
Wallendorferbrück	24		
Im Rohr	6	356	4
Total		646	7
Commune de Schieren.	824	824	7
Canton de Redange			
Commune d'Arsdorf.			
Arsdorf	463		
— moulin	3		
Loreshof	9		
Misèrehof	8		
Weissenhof	4	487	5
Bilsdorf	168		
Neumühle	8	176	2
Total		663	7
Commune de Beckerich.			
Beckerich	727		
Huttange	37	764	3
Elvange	121		
Hovelange	255		
— halte	16		
Leitringen	5	397	2
Levelange	58	58	1
Nœrdange	245	245	1
Oberpallen	332	332	1
Schweich	186	186	1
Total		1982	9
Commune de Bettborn.			
Bettborn	142		
Pratzermühle	5	147	1
Platen	288	288	3
Pratz	380		
Horas	20	400	3
Reimberg	248	248	2
Total		1083	9
Commune de Bigonville.	687	687	7
Commune d'Ell.			
Ell	460		
Jenckenhof	5	465	3
Niedercolpach	61		
Obercolpach	60	121	1
Petit-Nobressart	70	70	1
Roodt	260	260	2
Total		916	7
Commune de Folschette.			
Folschette	471		
Eschette	35		
Mergenhof	4	510	3
Hostert	237		
Gœldt (partie)	17	254	2
Rambrouch	214		
Gœldt (partie)	7		
Kœtschette	66	287	2
Schwiedelbrouch	330		
Kœtschette	61	391	2
Total		1442	9
Commune de Grosbous.			
Dellen	166		
Lehrheuschen	9	175	2
Grosbous	518		
Hintgeshof	23		
Jenkenhof	9		
Lehrhof	30	580	5
Total		755	7
Commune de Perle			
Haut-Martelange	75	75	1
Holtz	374	374	2
Martelange-Rombach	129	129	1
Perle	904	904	4
Wolwelange	250		
Klaus	5	255	1
Total		1737	9
Commune de Redange.			
Lannen	149		
Lannenerberg	21		
Nagemerberg	19	189	1
Nagem	240		
Nagemerhof	8	248	1
Niederpallen	239		
— moulin	7	246	1
Ospern	313		
Eltz	23		
Heidenkaul	6	342	1
Redange	820		
Eltz	18	838	4

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Reichlange	110	110	1
Total		1973	9
Commune de Sæul.			
Calmus	138	138	1
Ehner	18	18	1
Sæul	341		
Kapweiler	32	373	4
Schwebach	77		
— Pont	6	83	1
Total		612	7
Commune d'Useldange.			
Everlange	337		
— moulin	10		
Gardhaus	10	357	3
Rippweiler	136		
Barrière	2	138	1
Schandel	175	175	1
Useldange	448		
Evertsmuhle	4	452	4
Total		1122	9
Commune de Vichten.			
Michelbouch	91		
Peckelshof	6	97	1
Obervichten	235		
Heid	17		
Niedervichten	242		
Schlossberg	79		
Simonshof	6		
Wampecherhiel	59		
Wiltgeshof	5	643	6
Total		740	7
Commune de Wahl.			
Buschrodt	269	269	2
Heispelt	113	113	1
Kuborn	106	106	1
Rindschleiden	10		
Brattert	65		
Grevels	127	202	2
Wahl	332		
Grevels	12		
Kœnigshof	59		
Redingshof	8		
Ringbach	7	418	3
Total		1108	9
Canton de Wiltz.			
Commune d'Alscheid.			
Alscheid	91		
— barrière Jubicht	9		
Kœnerhof	5		
Schüttburgermuhle	5	110	1
Kautenbach	285		
— barrière (nord)	9		
— barrière (sud)	4		
— barrière P. H. n° 1	6		
Schüttburgerschloss	5	309	4
Merkholz	113		
— moulin	5		
— barrière P. H. n° 2	7		
— — n° 3	7		
— — n° 4	3	135	2
Total		554	7
Commune de Boulaide.			
Baschleiden	292		
Flebour	40		
Poteau	3	335	2
Boulaide	482		
— moulin	4	486	4
Surré	341		
Schaulsmühle	8	349	3
Total		1170	9
Commune d'Esch-sur-Sûre.	513	513	7
Commune d'Eschweiler.			
Erpeldange	126	126	1
Eschweiler	295		
- moulin	2		
Cafe halte	5	302	3
Knaphoscheid	90		
Kleinhoscheid	116	206	2
Selscheid	111	111	1
Total		745	7
Commune de Gœsdorf.			
Dahl	277		
Buderscheid	88		
Aul Pieden	11		
Harderbach	14		
Heufurth	7		
Masseler	49	446	4
Gœsdorf	313		
— mine	3		
Bockholtz	57		
— moulin	9		
Schass	10	392	3
Nocher	150		
— route	56		
Patrimonium	4		
Route de Kautenbach	10	220	2
Total		1058	9

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Commune de Harlange.			
Harlange	678		
Baumbusch	5		
Tockenmühle	5	688	6
Tarchamps	298		
Watrange	97	395	3
Total		1083	9
Commune de Heiderscheid.			
Eschdorf	655		
Dickeschbour	11		
Herheck	125	791	4
Heiderscheid	435		
Fond de Heiderscheid	129		
Schwarzenhof	2	566	3
Merscheid	167	167	1
Tadler	88		
Ringel	49		
— ferme	6		
Dierbach	28	171	1
Total		1695	9
Commune de Mecher.			
Bavigne	289	289	3
Kaundorf	282		
Büderscheid	15		
Gefachmühle	4		
St-Pirmin	6		
Wæschbour	3	310	3
Liefrange	138		
— moulin	6		
Loutschmühle	4	148	1
Mecher	66		
Dunckrodt	42	108	1
Nothum	165	165	1
Total		1020	9
Commune de Neunhausen.			
Insenborn	186		
Bonnal	92		
Burgfried	10		
Neuhof	5	293	5
Neunhausen	76		
Lulzhausen	52		
Meischmühle	2	130	2
Total		423	7
Commune d'Oberwampach.			
Brachtenbach	302	302	2
Derenbach	57		
— route	123	180	1
Niederwampach	227		
Ardoisières	7		
Buschweg	2		
Schimpach	127		
— station	27	390	3
Oberwampach	277		
Allerborn	78		
Birkenhof	10		
Route d'Allerborn	19	384	3
Total		1256	9
Ville de Wiltz.			
Wiltz	1276		
Batzendell	8		
Papiermühle	2		
Roullingen	73	1359	4
Niederwiltz	1687		
Lameschmühle	5	1692	6
Weidingen	253		
Toutschenmühle	9	262	1
Total		3313	11
Commune de Wilwerwiltz.			
Enscherange	255	255	2
Lellingen	155	155	1
Pintsch	156	156	2
Wilwerwiltz	265	265	2
Total		831	7
Commune de Winseler.			
Berlé	108		
Pommerloch	74	182	1
Doncols	242		
Sonlez	56	298	3
Grummelscheid	77		
— moulin	4		
Kailhorn	9		
Schleif	19		
Schleifmühle	3	112	1
Nœrtrange	225	225	2
Winseler	206	206	2
Total		1023	9
Canton de Vianden.			
Commune de Foulhren.			
Bettel	229	229	3
Foulhren	213		
Longsdorf	45		
Herbstgrächt	8		
Kæmpchen	9		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marxberg	19	294	3
Walsdorf	80		
Hoschetterhof	22		
Poscheid	10	112	1
Total		635	7
Commune de Putscheid.			
Bivels	197		
— moulin	8	205	2
Gralingen	123	123	1
Merscheid	177	177	2
Nachtmanderscheid	64		
Hoscheiderhof	7		
Poul	5		
Putscheid	50		
Route de Vianden	23	149	1
Stolzembourg	297		
Grauenstein	4	301	2
Weiler	149		
Route de Walhausen	13	162	1
Total		1117	9
Ville de Vianden.	1262	1262	9
Canton d'Echternach.			
Commune de Beaufort			
Beaufort	1308		
— château	11		
Grundhof	12		
Krehwinkel	4		
Baraque	5	1340	8
Dillingen	100		
Grundhof	21		
Muhlenbach	27		
Rœderhof	7		
Schmittenwehr	6	161	1
Total		1501	9
Commune de Bech.			
Altrier	118		
Hersberg	55		
Kreuzenhœcht	48	221	1
Bech	455		
Geyershof	33		
Grassenberg	20		
Jakobsberg	28		
Rosswinkel	8	544	4
Hemsthal	142		
Zittig	74		
Moulin de Zittig	9	225	2
Rippig	149		
Blumenthal	32		
Graulinster	7		
Kinzickerhof	6		
Kobenbour	40		
Waldhof	4	238	2
Total		1228	9
Commune de Berdorf.			
Berdorf	605		
Birkelt	40		
Dosterhof	5		
Halsbach	17		
Heisbich	4		
Hungershof	8		
Kalkesbach	18		
Langent	10		
Litschent	5		
Neumühle	3		
Posselt	8		
Schleiterhof	8		
Vogelsmühle	7		
Grundhof	1	739	6
Bollendorferbrück	87		
Bollendorf-Station	45		
Hammhof	4		
Laufenwehr	16		
Weilerbach	8	160	1
Total		899	7
Commune de Consdorf.			
Breidweiler	114		
Colbette	47		
Gemenerhof	5		
Marscherwald	26		
Stoppelhof	18	210	1
Consdorf	957		
— moulin	7		
Kalkesbach	20		
Kriespent	7		
Melicksheck	22		
Wolpert	30		
Wolperhof	9	1052	6
Scheidgen	277		
Juckenfeld	19		
Neurodeschhof	9		
Theinshof	2	307	2
Total		1569	9
Ville d'Echternach.	3446	3446	11
Commune de Mompach.			
Born	347		
— moulin	14	361	3
Herborn	267		
Lilien	9	276	2
Mœrsdorf	306		
Boursdorf	30	336	3

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Mompach	106		
Givenich	28	134	1
Total		1107	9
Commune de Rosport.			
Dickweiler	127		
Paffenberg	10	137	1
Girst	125	125	1
Hinkel	104		
— moulin	28		
Girsterklaus	36		
Schultzhaus	16	184	1
Osweiler	687		
Fromburgerhof	9	696	2
Rosport	683		
Aesbarrière	8		
Blauenknapp	6		
Giesenborn	20		
Michelsberg	6	723	3
Steinheim	197		
— barrière	1	198	1
Total		2063	9
Commune de Waldbillig.			
Christnach	383		
Freckeisen	49		
Oligsmühle	7	439	3
Haller	262		
Harthof	8	270	2
Müllerthal	43	43	1
Waldbillig	428		
Elbigerkneppchen	3		
Freckeisen	3		
Kelleschhof	7		
Niesenthal	4		
Savelborn	4	449	3
Total		1201	9
Canton de Grevenmacher.			
Commune de Betzdorf			
Berg	113	113	1
Betzdorf	122		
— moulin	7		
Hundsloch	5	134	1
Mensdorf	574		
Försterhaus	7		
Haupeschhof	8	589	4
Olingen	291		
— Banzelt	16	307	2
Roodt	230		
Zillerei	7	237	1
Total		1880	9

Commune de Biver.			
Biver	506		
— barrière	43		
Boudlerbach	11		
Breinert	54		
Wecker-gare	199	813	4
Boudler	93		
Boudlerbach	27		
Bremerknup	19	139	1
Brouch	77	77	1
Hagelsdorf	59	59	1
Wecker	166	166	1
Weidig	30	30	1
Total		1284	9
Commune de Flaxweiler.			
Beyren	354		
Berghof	10		
Kaselshof	2	366	2
Flaxweiler	421		
Buchholtz	20	441	2
Gostingen	489	489	2
Niederdonven	438	438	2
Oberdonven	159	159	1
Total		1893	9
Ville de Grevenmacher.	2616	2616	9
Commune de Junglinster.			
Altlinster	103	103	1
Bourglinster	515		
Imbringen	102		
Neumühle	8		
Schwachtgesmühle	8	633	2
Eisenborn	137	137	1
Godbrange	269	269	1
Junglinster	773		
Behlen	14		
Graulinster	83		
Jeanharyshof	42	912	4
Total		2054	9
Commune de Manternach.			
Berbourg	692	692	4
Lellig	202	202	1
Manternach	337		
Forges de Berbourg	19		
Holzmühle	4		
Papierfabrik	25		
Schornshof	3		
Steckermühle	8	396	3

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Munschecker	96		
Felsmühle	6	102	1
Total		1392	9
Commune de Mertert.			
Mertert	801		
Fausermühle	10		
Felsmühle	10	821	3
Wasserbillig	1494	1494	6
Total		2315	9
Commune de Rodenbourg.			
Beidweiler	235	235	2
Eschweiler	149	149	1
Gonderange	365	365	3
Rodenbourg	169	169	1
Total		918	7
Commune de Wormeldange.			
Ahn	264	264	1
Ehnen	548	548	2
Machtum	400	400	1
Wormeldange	919		
Dreiborn	5		
Kapenacker	34		
Oberwormeldange	348	1306	5
Total		2518	9
Canton de Remich.			
Commune de Bous.			
Bous	533		
Herdermühle	3	536	4
Erpeldange	326		
Emeringerhof	23		
Scheuerberg	9	358	3
Rolling	159		
Assel	158		
Heisburgerhof	5	322	2
Total		1216	9
Commune de Burmerange.			
Burmerange	243		
Heinsdorfermühle	5	248	3
Elvange	274	274	3
Emerange	83		
Frohmühle	11		
Weidenmühle	7	101	1
Total		623	7

Commune de Dalheim.			
Dalheim	1026		
Buchholtzerhof	8		
Heidscheuer	10		
Schleimühle	5	1049	6
Filsdorf	307		
Leymühle	7	314	2
Welfrange	144		
Reckingerhof	7	151	1
Total		1514	9
Commune de Lenningen.			
Canach	785		
Beyerholzerhof	5		
Hackenhof	7		
Scheuerhof	10		
Untermühle	8	815	6
Lenningen	366	366	3
Total		1181	9
Commune de Mondorf-les-Bains.			
Altwies	380		
Beckersmühle	6		
Castellmühle	7		
Heinrichsmühle	4		
Maison Backbrehm	5	402	3
Ellange	326		
— station	5	331	2
Mondorf-les-Bains	704		
Daundorf	8		
Elisabethenheim	14	726	4
Total		1459	9
Commune de Remerschen.			
Remerschen	624	624	4
Schengen	376	376	3
Wintrange	307	307	2
Total		1307	9
Ville de Remich.	1958	1958	
Commune de Stadtbredimus.			
Greiveldange	513		
Bücherhof	11		
Hüttermühle	4	528	5
Stadtbredimus	504	504	4
Total		1032	9

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Commune de Waldbredimus.			
Trintange	144		
Ersange	127		
Rœdt	98	369	4
Waldbredimus	288		
Gondelange	9	297	3
Total		666	7

Commune de Wellenstein.			
Bech	308	308	2
Klemmacher	289	289	2
Schwebsingen	300	300	2
Wellenstein	515	515	3
Total		1412	9

Arrêté grand-ducal du 28 février 1906, accordant remise de peines d'amendes et d'emprisonnement.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Voulant marquer l'époque de Notre avénement au trône du Grand-Duché par un acte de grâce ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1er. Remise est accordée

1° des amendes uniques qui n'excèdent pas cinquante francs et des amendes multiples dont l'ensemble n'excède pas ce chiffre,

2° des peines d'emprisonnement qui n'excèdent pas quinze jours,

3° des peines prononcées exclusivement pour homicide ou lésions corporelles involontaires, ainsi que pour incendie par imprudence, alors que ces peines ont été prononcées par des jugements ou arrêts définitifs non complètement exécutés, et que le condamné n'a subi, pendant les cinq années précédant le présent arrêté, aucune autre condamnation privative de liberté.

Art. 2. Sont exclus de la disposition de l'art. 1er les individus condamnés antérieurement à une peine quelconque du chef de vol, d'extorsion, d'escroquerie, d'abus de confiance, de détournement, de concussion, de faux, de faux témoignage, de faux serment, de subornation

Großh. Beschluß vom 28. Februar 1906, betreffend Nachlaß von Geld- und Gefängnisstrafen.

Wir **Wilhelm,** von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, 2c., 2c., 2c. ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

In der Absicht, Unsere Thronbesteigung im Großherzogthum durch einen Gnadenakt zu bezeichnen ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Erlassen sind :

1° alle Geldstrafen, welche einzeln oder insgesamt fünfzig Franken nicht übersteigen,

2° alle Gefängnisstrafen, welche nicht über fünfzehn Tage hinausgehen,

3° alle ausschließlich für unfreiwillige Tödtung, unfreiwillige Körperverletzung oder unfreiwillige Brandstiftung ergangenen Strafen, sofern dieselben durch endgültige, nicht gänzlich vollstreckte Urtheile oder Erkenntnisse verhängt worden sind und der Verurtheilte innerhalb der fünf diesem Beschlusse voraufgehenden Jahre keine weitere Freiheitsstrafe erlitten hat.

Art. 2. Von der Bestimmung des Art. 1 sind ausgeschlossen diejenigen, welche früher irgendwie als Thäter oder Gehülfe wegen einer der nachbezeichneten Strafthaten verurtheilt worden sind : Diebstahl, Erpressung, Prellerei, Vertrauensbruch, Unterschlagung und Erpressung seitens öffentlicher

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

de témoins, de banqueroute frauduleuse, de falsification de denrées alimentaires, d'avortement, d'attentat à la pudeur, de viol, d'outrage public aux bonnes mœurs, de prostitution, de corruption de la jeunesse, de tenue d'une maison de débauche, ou du chef de complicité d'une de ces infractions.

Art. 3. Nous Nous réservons d'accorder ultérieurement, sur les propositions qui Nous seront faites par Notre Gouvernement, remise partielle ou entière de leurs peines à des individus condamnés autres que ceux qui bénéficient de la faveur octroyée par l'art. 1er.

Art. 4. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 28 février 1906.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 28 février 1906, réglementant la circulation des trains extraordinaires sur les chemins de fer à petite section.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS ;

Vu les art. 19, 20 et 30 de l'arrêté r. g.-d. du 25 janvier 1882 et la loi du 1er février 1882 sur les chemins de fer secondaires de Luxembourg à Remich et de Cruchten à Larochette;

Vu l'art. 1er de l'arrêté r. g.-d. du 7 novembre 1888 et l'art. 2 de la loi du 28 avril 1886, concernant les chemins de fer cantonaux de Nœrlange à Martelange et de Diekirch à Vianden ;

Vu l'art. 2 du cahier des charges annexé à la loi du 26 juin 1897 et l'art. 3 de cette même loi ayant pour objet le chemin de fer vicinal de Bettembourg à Aspelt ;

Vu l'art. 2 du cahier des charges approuvé par arrêté grand-ducal du 12 avril 1904 et l'art. 3 de la loi du 26 juin 1897, concernant le

Beamten, Fälschung, falsches Zeugnis, falscher Eid, Verführung zur Abgabe falschen Zeugnisses, betrügerischer Bankerott, Verfälschung von Nahrungsmitteln, Abtreibung der Leibesfrucht, Angriff auf die Schamhaftigkeit, Nothzucht, öffentliche Verletzung der guten Sitten, Prostitution, Entsittlichung der Jugend, Halten eines Bordells.

Art. 3. Wir behalten Uns vor, nachträglich, auf Antrag Unserer Regierung hin, auch anderen Verurtheilten, auf welche die durch Art. 1 bewilligte Vergünstigung nicht anwendbar ist, gänzlichen oder theilweisen Strafnachlaß zu gewähren.

Art 4. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Hohenburg, den 28 Februar 1906.

Wilhelm.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 28. Februar 1906, wodurch der Verkehr der außerordentlichen Züge auf den Kleinbahnen geregelt wird.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht der Art. 19, 20 und 30 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 25. Januar 1882 und des Gesetzes vom 1. Februar 1882, betreffend die Sekundärbahnen von Luxemburg nach Remich und von Kruchten nach Fels ;

Nach Einsicht des Art. 1 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 7. November 1888 und des Art. 2 des Gesetzes vom 28. April 1886, betreffend die Kantonalbahnen von Nördingen nach Martelingen und von Diekirch nach Vianden ;

Nach Einsicht des Art. 2 des dem Gesetz vom 26. Juni 1897 angefügten Lastenheftes, sowie des Art. 3 desselben Gesetzes über die Vizinalbahn von Bettemburg nach Aspelt ;

Nach Einsicht des Art. 2 des durch Großh. Beschluß vom 12. April 1904 genehmigten Lastenheftes und des Art. 3 des Gesetzes vom 26. Juni

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

chemin de fer vicinal de Luxembourg à Echternach ;

Sur le rapport du commissaire de Gouvernement pour les chemins de fer et après avoir entendu dans leurs propositions :

1° la société anonyme des chemins de fer secondaires luxembourgeois ;

2° la société anonyme des chemins de fer cantonaux luxembourgeois ;

3° la société anonyme pour l'exploitation des chemins de fer régionaux en Belgique ;

Vu l'avis du Conseil d'État du 23 février ct. et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1er. Les trains extraordinaires, supplémentaires et spéciaux, les locomotives circulant isolément, tous les convois enfin qui ne figurent pas dans le tableau des trains réguliers approuvé par le Gouvernement, ne peuvent, le cas d'urgence excepté, être mis en marche que sur l'ordre d'un agent responsable chargé de ce service et suivant un horaire établi d'avance, indiquant les points de croisement de ces trains avec les trains réguliers.

Art. 2. Ces trains ainsi que les trains facultatifs circulant avec des vitesses supérieures à 15 kilom. devront être annoncés d'avance aux stations intéressées, soit par un ordre de service, soit par un signal à adapter à un train précédent marchant dans un sens ou dans l'autre, ou par téléphone. Les stations de croisement devront dans tous les cas être avisées par écrit ou par téléphone.

Art. 3. Un train supplémentaire ne pourra partir d'une station que 10 minutes au moins après le train qui l'a précédé. Pour le cas que la vitesse de marche de ce train dépasserait 15 kilom. à l'heure, il ne pourrait quitter une station avant que celle-ci n'ait reçu de la station voisine par télégraphe ou par téléphone, avis de l'arrivée du train précédent.

Art. 4. Les trains extraordinaires circulant

1897, betreffend die Vizinalbahn von Luxemburg nach Echternach ;

Auf den Bericht des Regierungs-Kommissars für die Eisenbahnen und nach Anhörung :

1° der anonymen Gesellschaft der Luxemburger Sekundärbahnen ;

2° der anonymen Gesellschaft der Luxemburger Kantonalbahnen ;

3° der anonymen Gesellschaft zum Betrieb der Regionalbahnen in Belgien ;

Auf das Gutachten des Staatsrates vom 23. Februar ct. und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Außerordentliche, Nach- und Sonderzüge, einzelne Lokomotiven, sowie überhaupt alle Zuge, welche nicht in dem durch die Regierung genehmigten Fahrplan vorgesehen sind, dürfen, außer in dringenden Fällen, nur auf Anordnung eines für diesen Dienst verantwortlichen Beamten, gemäß einem vorher aufgestellten Fahrplan, der die Kreuzungspunkte mit den regelmäßigen Zügen angibt, in Fahrt gesetzt werden.

Art. 2. Solche Züge, sowie Fakultativ-Züge mit einer Fahrgeschwindigkeit von über 15 Kilometer in der Stunde müssen den beteiligten Stationen entweder schriftlich oder durch ein an einem vorherigen Zuge angebrachtes Signal oder durch Telefon angemeldet werden. Die Kreuzungsstationen müssen in jedem Falle entweder schriftlich oder durch Telefon benachrichtigt werden.

Art. 3. Ein Nachzug darf die Station erst 10 Minuten nach dem vorangefahrenen Zuge verlassen. Falls seine Fahrgeschwindigkeit 15 Kilometer in der Stunde übersteigt, kann er eine Station erst dann verlassen, wenn dieselbe von der vorliegenden Station durch Telegraf oder Telefon von der Ankunft des vorangefahrenen Zuges Kenntnis erhalten hat.

Art. 4. Nachtzüge, welche im Winter zwischen

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

pendant la nuit, l'hiver entre 9 heures du soir et 6 heures du matin, l'été entre 10 heures du soir et 5 heures du matin, ne peuvent avoir une vitesse supérieure à 15 kilom. à l'heure. La voie à parcourir sera visitée à l'avance et les stations seront éclairées au passage.

Art. 5. La déclaration à faire au commissariat de surveillance à la gare centrale en vertu de l'art. 20 du règlement du 25 janvier 1882, indiquera les mesures prescrites en exécution des art 1er et 2 du présent règlement, lesquelles devront être rigoureusement observées, sauf les cas de force majeure.

Art. 6. Les infractions aux dispositions qui précèdent seront constatées et réprimées conformément aux art. 21 et 23 de la loi du 17 décembre 1859.

Art. 7. L'arrêté ministériel du 25 juin 1887, portant règlement sur les trains extraordinaires et de nuit sur les chemins de fer secondaires, est rapporté.

Art. 8. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial.*

Luxembourg, le 28 février 1906.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Maison de santé d'Ettelbruck.

Par arrêté grand ducal en date du 1er mars ct., M. Eug. *Faber*, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été commis pour contrôler les admissions et le maintien en état de séquestration des aliénés à la Maison de santé d'Ettelbruck, pour la durée d'une année, à partir du 10 février 1906.

Par le même arrêté, M. Charles *Schaack*, juge au même tribunal, a été nommé suppléant pour les fonctions susdites, pendant la même période.

Luxembourg, le 3 mars 1906.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA,

---

9 Uhr Abends und 6 Uhr Morgens und im Sommer zwischen 10 Uhr Abends und 5 Uhr Morgens verkehren, dürfen keine größere Fahrgeschwindigkeit als 15 Kilometer in der Stunde haben. Die betreffende Bahnstrecke soll vorher begangen werden und müssen die zu durchfahrenden Stationen beleuchtet sein.

Art. 5. Die in Gemäßheit des Art. 20 des Reglements vom 25. Januar 1882 an den Aufsichtskommissar am Centralbahnhofe zu erstattende Anzeige enthält die in Ausführung der Art. 1 und 2 des gegenwärtigen Reglements getroffenen Maßnahmen, welche, außer in Fällen höherer Gewalt, streng eingehalten werden müssen.

Art. 6. Zuwiderhandlungen gegen die obigen Bestimmungen werden gemäß Art. 21 und 23 des Gesetzes vom 17. Dezember 1859 festgestellt und bestraft.

Art. 7. Der Ministerialbeschluß vom 28. Juni 1887, wodurch der Verkehr der außerordentlichen Züge und der Nachtzüge auf den Sekundärbahnen geregelt wird, ist aufgehoben.

Art. 8. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial" eingerückt werden.

Luxemburg, den 28. Februar 1906.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Bekanntmachung. — Heilanstalt zu Ettelbrück.

Durch Großh. Beschluß vom 1. März c. ist Hr. Eugen Faber, Richter am Bezirksgericht zu Diekirch, zur Ausübung der Kontrolle über die Aufnahme und die Fortdauer der Sequestrirung der Geisteskranken an der Heilanstalt zu Ettelbrück, während eines Jahres, vom 10. Februar 1906 ab, bezeichnet worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Karl Schaack, Richter am bes. Gericht, zum stellvertretenden Kontrollrichter für dieselbe Dauer ernannt worden.

Luxemburg, den 3. März 1906.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten.
K. de Waha.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Bekanntmachung, betreffend Beschränkung der Abfertigungsbefugnisse der Zollstellen auf Grund des § 4 des Zolltarifgesetzes vom 25 Dezember 1902.

Die Abfertigung der nachstehend aufgeführten Waren darf bei anderen als den durch die obersten Landesfinanzbehörden mit der erforderlichen Abfertigungsbefugnis versehenen Zollstellen nur erfolgen, wenn die Beteiligten bereit sind, den Zoll nach dem höchsten in Frage kommenden, nachstehend in Spalte 4 bezeichneten Satze zu entrichten oder (in den dazu geeigneten Fällen) die Kosten für die Übersendung der Waren oder der davon zu entnehmenden Proben an eine zuständige Zollstelle zu tragen:

Lfd. Nr.	Nr. des Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Höchster in Frage kommender Zollsatz für 1 dz M.	Höchster in Frage kommender Zollsatz der Nr des Zolltarifs
1	2	3	4	5
1	aus 3	Gerste, welche aus Tarifvertragsstaaten oder meistbegünstigten Staaten eingeht, ohne daß der Nachweis erbracht wird, daß sie zur Bereitung von Malz ungeeignet ist, oder daß sie hierzu nicht verwendet wird. . . .	*v 1*	3
2	aus 47	Preiselbeeren, frische, aus dem österreichischen Grenzbezirk auf andere Weise als in Postsendungen von einem Rohgewicht bis 5 kg einschließlich eingehend und in den deutschen Grenzbezirk zum dortigen Verbrauch eingebracht, für welche die vertragsmäßige Zollfreiheit gegen Erfüllung der vorgeschriebenen besonderen Bedingungen beantragt wird	5	47
3	aus 59	Säfte von Früchten (mit Ausnahme der Weintrauben) und von Pflanzen, zum Genuß, nicht ather- oder weingeisthaltig, ohne Zusatz von Zucker oder Sirup eingekocht, auch entkeimt (sterilisiert)	60	213
4	aus 88	Holzkohlen, gepulvert	5	330
5	100 und 100 Anm.	Pferde.	für 1 Stück 360	100
6	Anm. 1 bis 3 zu 103	Rindvieh	für 1 dz lbd 18 *v lbd 8*	103
7	aus 129	Talg von Rindern und Schafen, geschmolzen	7	128
8	aus 158	Knochenkohle, gepulvert.	5	330
		Baumöl (Olivenöl), rein:		
9	aus 166	a) in Fässern.	10	166
10	aus 167	b) in anderen Behältnissen.	20	167
11	aus 172	Ölsäure	10	250
12	aus 180	Roter Wein von Trauben mit einem Weingeistgehalte von nicht mehr als 20 Gewichtsteilen in 100 und frischer Most zu rotem Wein, auch entkeimt (sterilisiert), in Fässern oder Kesselwagen, zum Verschneiden	24 *v 20* oder 30	180
13	aus 180	Marsalawein mit einem Weingeistgehalte von nicht mehr als 20 Gewichtsteilen in 100, in Fässern oder Kesselwagen	30	180
14	aus 243	Rückstände, pechartige, von der Destillation der Mineralöle, soweit sie im Wasser untersinken	10 *v 6*	239
15	291	Schlempekohle	2 *v 1,50*	290
16	328	Farbholzauszüge (Farbholzextrakte); auch Auszüge aus anderen pflanzlichen Farbstoffen.	4	328

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5
			für 1 dz	
17	aus 353	Flüchtige (ätherische) Öle mit Ausnahme der zollfreien.	80	354
18	384	Gerbstoffauszüge (Gerbstoffextrakte), anderweit nicht genannt	28	384
			v 8	
19	401	Dichte, ungemusterte taftbindige Gewebe ganz aus Seide des Maulbeerspinners ohne jede Beimischung von künstlicher Seide, von Florettseide oder von Seide des Eichenspinners und beiderseitig mit festen Kanten gewebt, roh, auch abgekocht (gebleicht) und gebügelt	800	405
			v 450	
20	aus 405	Marceline und Sarsenet (glatte Taftgewebe ganz oder teilweise aus Seide)	1500	408
21	408	Undichte Gewebe, anderweit nicht genannt, ganz oder teilweise aus Seide (Gaze, Krepp, Flor und dergleichen)	1500	408
		Genappes-, Mohair- und Alpakagarn, auch mit anderen tierischen oder mit pflanzlichen Spinnstoffen oder Gespinsten, ausschließlich Seide und Baumwolle, gemischt:		
22	418	a) roh:		
		eindrähtig	9	
			v 8	424
		zwei- oder dreidrähtig	12	
		vier- oder mehrdrähtig	24	
23	419	b) gebleicht, gefärbt, bedruckt:		
		eindrähtig	13	
		zwei- oder dreidrähtig	21	425
		vier- oder mehrdrähtig	27	
		Hartes Kammgarn aus Glanzwolle über 20 cm Länge, auch gemischt mit anderen Tierhaaren, wenn das Garn nicht dadurch die Eigenschaften des harten Kammgarns verloren hat:		
24	aus 420	a) roh:		
		eindrähtig	9	
			v 8	424
		zwei- oder dreidrähtig	12	
25	421	b) gebleicht, gefärbt, bedruckt:		
		eindrähtig	13	
		zwei- oder dreidrähtig	21	425
		vier- oder mehrdrähtig	27	
		Kammgarn aus Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit pflanzlichen Spinnstoffen oder Gespinsten, ausschließlich Baumwolle, gemischt, nicht unter Nr. 417 bis 421 fallend:		
26	aus 422	a) roh:		
		eindrähtig	9	
			v 8	424
		zwei- oder dreidrähtig	12	
27	423	b) gebleicht, gefärbt, bedruckt:		
		eindrähtig	13	
		zwei- oder dreidrähtig	21	425
		vier- oder mehrdrähtig	27	
		Waren aus Gespinsten von Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit pflanzlichen Spinnstoffen oder Gespinsten gemischt:		
		a) dichte Gewebe für Möbel- und Zimmerausstattung (mit Ausnahme von Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartigen Geweben, gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt:		
28	429	1. im Stück als Meterware eingehend	220	429
29	430	2. abgepaßt (als Vorhänge, Bilder, Decken usw.), auch mit Besatz oder Fransen	250	430
30	aus 432	b) Gewebe, nicht unter Nr. 427 bis 431 fallend, mit Ausnahme der vertragsmäßig zum Satze von 15 M. für 1 dz zollpflichtigen Preßtücher,		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5
			für 1 dz	
		Gurte, Scheiben und Tafeln aus Garnen von Ziegenhaaren oder groben Tierhaaren, zum Pressen von Öl oder Fetten, sowie der vertragsmäßig zum Satze von 80 M. für 1 dz zollpflichtigen rohen Filztuchen, endlos gewebt, zur Holzstoff-, Zellstoff-, Strohstoff- oder Papierfabrikation . .	220	432
		Garn aus Baumwolle, auch mit anderen pflanzlichen oder mit tierischen Spinnstoffen oder Gespinsten, ausschließlich Seide, gemischt:		
31	440	a) eindrähtiges, roh	40	440
32	441	b) eindrähtiges, gebleicht, gefärbt, bedruckt	49	441
33	aus 442	c) zwei- oder mehrdrähtiges, einmal gezwirntes, roh	43	442
34	aus 442	d) zwei- oder mehrdrähtiges, einmal gezwirntes, gebleicht, gefärbt, bedruckt.	51	442
		Waren aus Baumwollengespinsten, auch gemischt mit anderen pflanzlichen Spinnstoffen oder Gespinsten oder mit Pferdehaaren, jedoch ohne Beimischung von Seide oder von Wolle oder anderen Tierhaaren:		
35	447	a) Sammet und Plusch, sammet- und pluschartige Gewebe, aufgeschnitten, Flor aus dem Einschlage gebildet (Velvet):		
		roh	120	448
		gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	150 *v 130*	448
36	aus 452	b) Tull, gemustert:		
		roh, auch zugerichtet (appretiert)	350	464
		gebleicht, gefärbt, bedruckt		
		c) Gewebe, nicht unter Nr. 445 bis 452 fallend, mit Ausnahme der vertragsmäßig zum Satze von 7,50 M für 1 dz zollpflichtigen sogenannten Putzlappen (grober roher baumwollener Gewebe, in Stücken nicht über 65 cm lang und breit, deren Schuß ausschließlich aus Baumwollabfällen besteht):		
37	aus 453 aus 454 aus 455	1. roh	170 *v 150*	455
38	aus 456	2. zugerichtet (appretiert), gebleicht	190 *v 170*	456
39	aus 457	3. gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt	220 *v 200*	457
40	aus 467	d) grobe Gurte:		
		1. gewebt:		
		roh	170 *v 150*	455
		zugerichtet (appretiert), gebleicht	190 *v 170*	456
		gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt	220 *v 200*	457
		2. gewirkt	80	458
		Leinengarn (Garn aus Flachs oder Flachswerg), auch gemischt mit Jute, jedoch ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen:		
41	472	a) eindrähtiges, roh	13 *v 12*	472
42	473	b) eindrähtiges, gebleicht, gefärbt, bedruckt	21	473
		Hanfgarn und Hanfwerggarn, sowie Garn aus Manilahanf, neuseeländischem Hanf, Agavefasern Ananasfasern, Kokosfasern oder anderwärts nicht genannten pflanzlichen Spinnstoffen, diese Garne sämtlich auch gemischt mit sonstigen zum Unterabschnitte 5 D gehörigen Spinnstoffen, jedoch ohne Beimischung von Baumwolle oder tierischen Spinnstoffen:		
43	475	a) eindrähtiges, roh	10 *v 8*	475
		Hanfgarn und Hanfwerggarn		

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5
			für 1 dz	
44	476	b) eindrähtiges, gebleicht, gefärbt, bedruckt	16	476
		Ramiegarn, auch gemischt mit Flachs oder Jute, jedoch ohne Beimischung von andern Spinnstoffen:		
45	478	a) eindrähtiges, roh	20	478
46	479	b) eindrähtiges, gebleicht, gefärbt, bedruckt	26	479
		Jutegarn ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen, ein- oder mehrdrähtig:		
47	481	a) roh	7	481
48	482	b) gebleicht, gefärbt, bedruckt	13	482
		Taschentücher aus Leinengarn, im Stück als Meterware eingehend oder abgepaßt, ungemustert oder gemustert, auch mit ungefärbten oder gefärbten baumwollenen Fäden in den Kanten oder Borden, ohne Rücksicht auf die Anordnung oder Anzahl dieser Fäden:		
49	488	a) roh.	105 *v 70*	488
50	489	b) gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	145 *v 120*	489
		Dichte Gewebe aus Gespinsten von Spinnstoffen des Unterabschnitts 5 D, auch gemischt mit Pferdehaaren, jedoch ohne Beimischung von anderen tierischen Spinnstoffen oder Baumwolle, nicht unter Nr. 486 bis 491 fallend:		
		a) ungemustert:		
		1. aus Flachs, Flachswerg oder Ramie, auch gemischt mit anderen Spinnstoffen des Unterabschnitts 5 D:		
51	492	a) roh.	65 *v 60*	492
52	493	b) gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	120	493
53	494	2. aus Hanf, Hanfwerg, Manilahanf, neuseeländischem Hanf, Agavefasern, Ananasfasern, Kokosfasern oder anderweit nicht genannten pflanzlichen Spinnstoffen, auch gemischt mit Jute, jedoch ohne Beimischung von Flachs, Flachswerg oder Ramie, roh	44	494
54	496	3. aus Jute ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen des Unterabschnitts 5 D, roh	36	496
55	aus 498	b) gemustert, mit Ausnahme der Damaste, sofern die Gewebe aus Tarifvertragsstaaten oder meistbegünstigten Staaten eingehen:		
		roh.	*v 70*	498
		gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	*v 130*	498
56	aus 499	Undichte, taftbindige Gewebe aus Gespinsten von Spinnstoffen des Unterabschnitts 5 D mit derartiger Beimischung von Pferdehaaren (aus Mähne oder Schweif), daß die Gewebe, obwohl weder die ganze Kette noch der ganze Einschlag aus Pferdehaaren besteht, doch als Steifstoffe von der Art der hinterlegten Muster sich darstellen	300	499
		Unterkleider (Leibwäsche) aus Gesundheitskrepp:		
57	aus 517	a) ganz oder teilweise aus Seide.	1500	517
58	aus 518	b) aus Gespinstwaren von Wolle oder anderen Tierhaaren, auch gemischt mit pflanzlichen Spinnstoffen	350	518
59	aus 519	Unterkleider (Leibwäsche) aus rohem oder gebleichtem, aber weder gefärbtem noch bedrucktem oder bunt gewebtem Gesundheitskrepp aus Baumwolle, auch gemischt mit anderen pflanzlichen Spinnstoffen.	350	519
60	538	Männerhüte aus Wollfilz (mit Ausnahme der lackierten):	für 1 Stück	
		unausgerüstet (ungarniert)	0,70 *v 0,40*	537
		ausgerüstet (garniert)	1 *v 0,50*	537

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1	2	3	4	5
			für 1 Stück	
61	540	Hutstumpen, ganz oder unvollständig in Hutform gebracht.	0,45 *v 0,25*	540
62	aus 542	Frauenhüte ganz aus Holzspan mit gewöhnlichem Aufputz, welche aus Tarifsvertragsstaaten oder meistbegünstigten Staaten eingehen	*v 1*	542
			für 1 dz	
63	548	Handschuhleder aller Art	80	549
64	550	Schaf- und Lammleder, zugerichtet (mit Ausnahme des lackierten Leders) .	80	549
65	aus 681	Pflastersteine, sofern die vertragsmäßige Zollfreiheit beantragt wird. . .	*v 0,20*	681
66	aus 777	Ferrosilicium mit einem Siliciumgehalte von 25 v. H. oder darüber, sofern die vertragsmäßige Zollfreiheit nach Nr. 317 beantragt wird	1	777
		Eisenblech:		
67	786	a) roh, entzundert, gerichtet, dressiert, gefirnißt	4,50	786
68	787	b) abgeschliffen, lackiert, poliert, gebräunt oder sonst künstlich oxydiert, auch mit spiegelnder Oxydschicht überzogen	5,50	787
69	788	c) verzinnt (Weißblech) oder sonst mit anderen unedlen Metallen oder Legierungen unedler Metalle überzogen	5,50	788
70	790	d) gepreßt, gebuckelt, geflanscht, geschweißt, gebogen, gelocht, gebohrt, mit Ausnahme des in Nr. 789 besonders bezeichneten	7	790
		Eisendraht, gewalzt oder gezogen, einschließlich des geformten (fassonierten):		
71	791	a) roh oder bearbeitet, jedoch nicht poliert, lackiert oder mit anderen unedlen Metallen oder Legierungen unedler Metalle überzogen	4,50	791
72	792	b) poliert, lackiert oder mit anderen unedlen Metallen oder Legierungen unedler Metalle überzogen	5,50	792
73	846	Aluminiumdraht, rund	50	846
74	866	Nickeldraht	15 *v 14*	866
75	aus 902	Maschinen zur Zurichtung von Gespinsten und Gespinstwaren aus Wolle oder anderen Tierhaaren, soweit sie nicht unter Nr. 874 fallen . . .	6	902

In dieser Beziehung sind den in der nachstehenden Zusammenstellung benannten großherzoglichen Zollstellen die aus Spalte 3 ersichtlichen Befugnisse beigelegt worden. Die Beilegung der Befugnis zur Abfertigung von Gerste (lfd. Nr. 1), von Pferden (lfd. Nr. 5) und von Rindvieh (lfd. Nr. 6) ist vorbehalten.

Der Zollstellen		Die Waren, auf die sich die Abfertigungsbefugnisse beziehen, sind in dem vorstehenden Verzeichnis aufgeführt unter den laufenden Nummern:	Bemerkungen.
Sitz.	Amtsbezeichnung.		
1	2	3	4
Hollerich	Zollabfertigungsstelle	9. 10. 13. 19/21. 28/30. 35/40. 49/54. 57/62.	
Kleinbettingen	Nebenzollamt I	4. 8/11. 13/16. 18. 22/55. 57/64. 67/75.	
Luxemburg	Hauptzollamt	3. 4. 7/64. 66/75.	
Luxemburg	Zollexpedition am Bahnhof	3. 4. 7/64. 66/75.	
Rodingen	Nebenzollamt I	4. 8/11. 13/16. 18. 21. 28/30. 35/40. 49/55. 57/64. 67/75.	
Schimpach	Nebenzollamt I	11. 16. 18. 30/34. 41/48. 60/62. 67/74.	
Ulflingen	Nebenzollamt I	4. 8/11. 13. 16. 18. 30. 35/40. 49/54. 60/62. 67/75.	

Luxemburg, den 28. Februar 1906.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß

1. der Zollexpedition am hiesigen Bahnhofe die Befugnis zur Abfertigung von Pferden (Nr. 100 und Anmerkung zu Nr. 100 des Zolltarifs) zu anderen als den höchsten in Frage kommenden Zollsätzen sowie zur Abfertigung von Rindvieh nach den Anmerkungen 1 bis 3 zu Nr. 103 des Zolltarifs, und

2. dem Nebenzollamte II. Klasse zu Steinfort die Befugnis zur Abfertigung von Pferden im Werte von 600 M. und weniger beigelegt worden ist.

Die Abfertigung der Pferde findet nur während der gewöhnlichen Dienststunden, soweit sie in die hellen Tagesstunden fallen, statt, und zwar bis auf weiteres

bei der Zollexpedition an allen Tagen der Woche mit Ausnahme der Sonntage und der gesetzlichen Feiertage, und

bei dem Nebenzollamte II. Klasse zu Steinfort nur an den Nachmittagen der Arloner Markttage.

Der Zollexpedition ist die beabsichtigte Einbringung der Pferde in der Regel mindestens 24 Stunden vor der Ankunft am Grenzzollamte mündlich oder schriftlich anzumelden.

Zugleich werden nachstehende, in der „Anleitung für die Zollabfertigung" enthaltene Bestimmungen, betreffend das Verfahren bei der Verzollung von Pferden, hiermit bekannt gemacht:

1. Die Verzollung von Pferden findet bei den von den obersten Landesfinanzbehörden dazu ermächtigten Zollstellen an bestimmten Tagen statt, welche von den Zolldirektivbehörden im Einvernehmen mit der von der Landesregierung hierzu bestimmten Verwaltungsbehörde festgesetzt werden. Dabei können im Falle der Verzollung an der Grenze für die Einfuhr auf der Eisenbahn bestimmte Züge, für die übrige Einfuhr aber begrenzte Abfertigungsstunden vorgeschrieben werden.

Ausnahmsweise kann auf Antrag für einzelne Fälle von den Direktivbehörden im Einvernehmen mit der zuständigen Regierungsbehörde auch die Verzollung von Pferden zu anderen als den festgesetzten Zeiten oder bei andern Zollstellen gestattet werden.

Die dadurch entstehenden Kosten sind von dem Einbringer zu tragen.

2. Der Einbringer hat in der Eingangsanmeldung entweder den Wert der Pferde oder diejenigen Wertgrenzen der Tarifnummer 100 anzugeben, innerhalb welcher dieser Wert liegt. Beansprucht er die Ablassung der Pferde zu dem Zollsatze des Abs. 2 der Anmerkung zu Tarifnummer 100, so hat er außerdem in der Eingangsanmeldung die Größe der Tiere nach dem Stockmaße anzugeben.

3. Sofern der angemeldete Wert die höchste Wertgrenze nicht überschreitet oder die Bestimmungen unter der nachstehenden Ziffer 8 nicht Anwendung finden, ist bei der Zollstelle behufs Festsetzung der Zollgefälle stets eine Wertabschätzung der Pferde durch einen Oberbeamten der Zollverwaltung in Gemeinschaft mit einem beamteten Tierarzt oder mit einem anderen Sachverständigen vorzunehmen, welcher von der zuständigen Regierungsbehörde ernannt und verpflichtet wird.

Ist die Zollstelle mit einem Oberbeamten nicht besetzt, so ist der Bezirksoberkontrolleur oder ein anderer von der Direktivbehörde zu bezeichnender geeigneter Beamter heranzuziehen.

4. Die Wertabschätzung ist nicht auf die ziffermäßige Ermittelung des Wertes, sondern nur auf die Feststellung der Wertgrenzen nach Maßgabe der in Nr. 100 des Zolltarifs vorgesehenen Staffeln zu richten.

Der Wertabschätzung ist derjenige Wert zu Grunde zu legen, welchen die Tiere zur Zeit der Verzollung nach Maßgabe ihrer Beschaffenheit besitzen. Kommt hierbei eine Einigung zwischen

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

den beiden Sachverständigen nicht zu Stande, so ist die Wertstaffel nach dem höheren Werte festzusetzen.

Das Ergebnis der Wertabschätzung ist von dem Oberbeamten der Zollverwaltung und dem beteiligten Sachverständigen unter Angabe der wesentlichsten Gründe schriftlich festzustellen, von ihnen unterschriftlich zu vollziehen und demnächst den Abfertigungspapieren beizufügen.

5. Ist der auf Grund der Abschätzung festgesetzte Wert niedriger als der angemeldete, so ist gleichwohl der letztere der Zollberechnung zu Grunde zu legen. Andernfalls sind die Zollgefälle nach der amtlich ermittelten Wertstaffel zu erheben.

6. Will der Einbringer sich der nach den vorstehenden Bestimmungen vorgenommenen Wertabschätzung nicht unterwerfen, so kann er die Vornahme einer anderweiten Wertabschätzung durch zwei Sachverständige verlangen, deren einer von ihm benannt werden kann. Der zweite ist auf Vorschlag der zuständigen Landesverwaltungsbehörde von der Zolldirektivbehörde zu bestimmen. Bei Meinungsverschiedenheiten oder, wenn der Zollpflichtige es verlangt, schon vor Beginn der anderweiten Wertabschätzung, wird ein Obmann von den Sachverständigen gewählt, oder, sofern sich die letzteren über die Wahl nicht verstandigen, von der obersten Landesfinanzbehörde ernannt.

7. Falls der Zollpflichtige eine anderweite Wertabschätzung beansprucht, so hat er zur Vermeidung des Verlustes seines Anspruchs auf eine solche dies alsbald protokollarisch zu erklären und den von der Eingangsstelle ermittelten Zollbetrag zu hinterlegen. Dabei ist ihm zugleich zu eröffnen, daß er die durch die nochmalige Wertabschätzung entstehenden Kosten zu tragen habe, falls diese zu seinen Ungunsten ausfalle. Zur Deckung dieser Kosten kann von ihm die Hinterlegung oder Sicherstellung eines angemessenen Betrages verlangt werden.

Dem Abfertigungspapier ist eine genaue Beschreibung des Pferdes unter Hervorhebung etwaiger besonderer Kennzeichen und unter Angabe seines Stockmaßes beizufügen. Außerdem ist das Tier mit einem Nämlichkeitszeichen zu versehen. Jedoch kann auf Antrag des Einbringers von der Anlegung eines solchen abgesehen werden, wenn das Pferd alsbald in Gebrauch genommen werden soll und gegen die Zuverlässigkeit des Antragstellers keine Bedenken bestehen.

Ferner hat die Zollstelle dem Einbringer zu Protokoll zu eröffnen, daß er das Pferd bis zum Austrage der Sache zur Verfügung der Zollbehörde zu halten habe, und daß, wenn er durch vorherige anderweite Verfügung über das Tier die nochmalige Wertabschätzung wesentlich erschwere, seine Beschwerde als zurückgezogen angesehen werden würde.

Endlich ist dem Einbringer zur Bezeichnung seines Sachverständigen und zur Beibringung etwaiger Beweisstücke eine angemessene Frist mit der Eröffnung zu setzen, daß, wenn er bis zu ihrem Ablaufe die erforderlichen Mitteilungen der Zollstelle nicht eingereicht habe, seine Beschwerde als zurückgezogen angesehen und der hinterlegte Zollbetrag endgültig werde vereinnahmt werden, ohne daß ihm ein weiteres Recht auf nochmalige Wertabschätzung zustehe.

8. Sind aus Österreich-Ungarn eingehende Pferde von einem amtlichen Zeugnis einer Staatspferdezuchtanstalt dieses Staates oder eines im Staats- oder Landesdienste dieses Staates angestellten Tierarztes über den Wert der Tiere am Versendungsorte begleitet, so hat die Zollstelle das Zeugnis in der Regel als eine ausreichende Grundlage für die Einreihung der Tiere in eine der Wertstaffeln der Tarifnummer 100 anzunehmen, sofern der Zollpflichtige den Abfertigungspapieren eine Zusammenstellung der bei der Versendung der Pferde bis zur Grenzzollstelle entstandenen Fracht- sowie der etwaigen Versicherungs- und Kommissionskosten beifügt und das Zeugnis den nachstehenden Bedingungen entspricht:

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

a) Aus dem Zeugnisse muß hervorgehen, daß die Schätzung auf Grund einer eingehenden Besichtigung erfolgt ist.

b) Das Zeugnis muß die genaue Beschreibung jedes einzelnen Pferdes nach Alter, Stock- oder Bandmaß, Farbe, Abzeichen und sonstigen Eigentümlichkeiten, sowie die Gründe enthalten, welche für die Abschätzung des Wertes maßgebend gewesen sind.

c) Ist das Zeugnis nicht in deutscher Sprache ausgestellt, so muß ihm eine amtlich beglaubigte Übersetzung beigefügt sein.

Behufs Festsetzung der Wertstaffel sind von der Zollstelle dem in dem Zeugnis angegebenen Werte die in der im vorstehenden Abs. 1 genannten Zusammenstellung aufgeführten Kosten hinzuzurechnen. Zu der hierüber in den Abfertigungspapieren aufgestellten Berechnung hat der Amtsvorstand zu bescheinigen, daß sämtliche bei der Versendung entstandenen Kosten nach den von ihm eingesehenen Belegen oder den sonst angestellten Erhebungen richtig angegeben sind. Das Zeugnis und die Zusammenstellung werden Belege zu den Abfertigungspapieren.

Entspricht das Zeugnis nicht den vorstehend angegebenen Bedingungen, oder bestehen gegen die Zugrundelegung des Zeugnisses für die Wertfestsetzung sonst erhebliche Bedenken, so ist nach den vorstehenden Ziffern 3 bis 7 zu verfahren.

9. Die durch die örtlichen Verhältnisse oder sonst noch erforderlich werdenden Anordnungen, insbesondere die Bestimmungen über die Entschädigungen, welche den Sachverständigen zu gewähren sind, werden von den zuständigen Landesbehörden getroffen.

Luxemburg, den 28. Februar 1906.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Zollverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 1. d. Mts. ist der Assistent Philipp Scheer vom 1. April künftig ab zum Sekretär der Zolldirektion ernannt worden.

Luxemburg, den 3. März 1906.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Zollverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 1. d. Mts. ist der Sekretär der Zolldirektion Hartmann vom 1. April künftig ab zum Revisionsoberkontrolleur bei dem Nebenzollamte I zu Rodingen ernannt worden.

Luxemburg, den 3. März 1906.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Service sanitaire

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 24 février au 3 mars 1906

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen, vom 24 Februar bis zum 3 März 1906 festgestellten ansteckenden Krankheiten

N° d'ordre	CANTONS	LOCALITÉS	Fièvre typhoïde	Diphtérie	Coqueluche	Scarlatine	Variole	Affections puerpérales
1		Luxembourg-ville	1	»	»	1	1	»
		Pfaffenthal.	»	»	»	»	4	»
2	Luxembourg	Beggen	»	»	»	»	1	»
		Bonnevoie	»	1	»	»	»	»
		Hesdorf	»	»	»	»	4	»
		Helmsange.	»	»	»	»	1	»
		Semmingerberg	1	»	»	»	»	»
		Strassen	»	»	»	1	»	»
		Walferdange	»	»	»	»	3	»
		Weimerskirch	»	»	»	»	1	»
3	Capellen	Mamer.	»	»	»	2	»	»
4	Esch s/ Alz	Bettembourg	»	2	»	»	»	»
		Differdange	»	2	»	»	»	»
		Dudelange	2	1	»	»	1	»
		Esch s/ l'Alzette	»	»	»	2	»	»
		Lamadelaine	2	»	»	»	»	»
		Monderange	»	2	»	»	»	»
5	Mersch.	Mersch	»	»	1	»	»	»
6	Clervaux	Hachiville	»	»	»	2	»	»
		Hoffelt	»	»	»	4	»	»
		Hosingen	»	2	»	»	»	»
7	Diekirch	Diekirch	»	»	1	»	»	»
		Ettelbruck	»	»	»	1	1	»
		Mœstroff	1	»	»	»	»	»
8	Grevenmacher	Roodt	»	»	»	7	»	»
9	Remich	Remich	»	1	»	3	»	»
		Stadtbredimus	»	»	»	2	»	»
		Wellringen	»	»	»	1	»	»
		Total.	7	11	2	26	17	»

Luxembourg, le 3 mars 1906

Caisse d'épargne — A la date du 1er mars 1906, les livrets nos 52677 et 122653 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 3 mars 1906

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Conseil d'Etat.

Par arrêté grand ducal du 1er mars ct, démission honorable a été accordée, sur sa demande et à partir du 23 février 1906, à M. Ernest *Heuertz* de ses fonctions de secrétaire-adjoint du Conseil d'Etat.

Luxembourg, le 3 mars 1906.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date du 1er mars ct., ont été nommés juges-commissaires aux ordres, pour la durée d'une année à partir du 10 février 1906 :

près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, MM. J. *Delahaye* et G. *Augustin*, juges près le même tribunal ;

près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, M. Ed. *Erpelding*, juge près ledit tribunal.

Luxembourg, le 3 mars 1906.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Chemins de fer.

Par arrêté grand-ducal du 1er mars ct., M. Antoine *Lefort*, sous-commissaire de surveillance provisoire des chemins de fer à Luxembourg, a été nommé définitivement aux dites fonctions.

Luxembourg, le 3 mars 1906.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Avis. — Administration du cadastre.

Par arrêté grand-ducal du 1er mars ct. démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Edouard *Thorn*, géomètre-vérificateur chef de bureau du cadastre, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension.

Luxembourg, le 3 mars 1906.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Staatsrath.

Durch Großh. Beschluß vom 1. d. Mts. ist Hrn. Ernest Heuertz, auf sein Ansuchen, und vom 23. Februar 1906 ab, ehrenvolle Entlassung als beigeordneter Secretär des Staatsrathes ertheilt worden.

Luxemburg, den 3. März 1906.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 1. März ct. sind auf die Dauer eines Jahres, vom 10. Februar 1906 ab, zu Richter-Commissaren bei dem Collocationsverfahren ernannt worden:

am Bezirksgericht zu Luxemburg, die HH. J. Delahaye und G. Augustin, Richter am selben Gericht;

am Bezirksgericht zu Diekirch, Hr. Ed. Erpelding, Richter ebendaselbst.

Luxemburg, den 3. März 1905.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

Durch Großh. Beschluß vom 1. März 1906 ist Hr. Anton Lefort, provisorischer Unter-Eisenbahn-Aufsichtskommissar zu Luxemburg, definitiv zu diesen Funktionen ernannt worden.

Luxemburg, den 3. März 1906.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Bekanntmachung. — Katasterverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 1. März ct ist Hrn. Eduard Thorn, Geometer-Verificator Büreauvorsteher der Kataster-Verwaltung, auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung mit Versetzung in den Ruhestand bewilligt worden.

Luxemburg, den 3. März 1906.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Avis. — Postes.

A partir du 15 mars ct., une agence postale auxiliaire, combinée avec le service téléphonique, est établie dans la localité de Berbourg.

Cette agence, qui est attachée au bureau de perception de Grevenmacher, est ouverte au public :

a) pendant les jours de la semaine, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures du soir ;

b) pendant les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 9 heures du matin.

Les heures d'ouverture fixées antérieurement pour la cabine publique seront maintenues.

Luxembourg, le 3 mars 1906

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST

Avis. — Reglement communal.

En séance du 1er janvier 1906, le conseil communal de Feulen a modifié le règlement sur la conduite d'eau d'Oberfeulen — Le nouveau règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 3 mars 1906

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 24 décembre 1905, le conseil communal de Fouhren a décrété un règlement sur la conduite d'eau de Walsdorf. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 3 mars 1906.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Postwesen

Vom 15. März ab ist ein Posthilfsamt mit Telephondienst in der Ortschaft Berburg errichtet.

Dieses Posthilfsamt, welches der Perception in Grevenmacher einverleibt ist, ist dem Publikum geoffnet :

a. an den Wochentagen von 9 bis 12 Uhr Vm. und von 2 bis 5 Uhr Nm.;

b. an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8 bis 9 Uhr Vm.

Die offentliche Fernsprechstelle bleibt an den fruher festgesetzten Stunden dem Publikum geoffnet.

Luxemburg, den 3 März 1906

Der Genral-Director der Finanzen,
M. Mongenast

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 1. Januar 1906 hat der Gemeinderath von Feulen das Reglement uber die Wasserleitung von Oberfeulen abgeändert. — Das neue Reglement ist vorschriftsmaßig genehmigt und veroffentlicht worden.

Luxemburg, den 3 März 1906

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 24. Dezember 1905 hat der Gemeinderath von Fouhren ein Reglement uber die Wasserleitung von Walsdorf erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmaßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 3. März 1906,

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

VICT BÜCK, HOFDRUCKER LUXBG